

Существуют и другие возможности, которые, в дополнение к пособию HEAP, позволят вам содержать свое жилье в тепле и помогут справиться со стоимостью электроэнергии:

Информация о программах, которые могут помочь снизить расходы на отопление, – на сайте Управления энергетических исследований и разработок штата Нью-Йорк по телефону 866-NYSERDA (866-697-3732) или на сайте [www.nyserda.ny.gov/residential](http://www.nyserda.ny.gov/residential)

Если вам необходимо подготовить свое жилье к зимнему сезону, обратитесь в Департамент штата Нью-Йорк по предоставлению жилья и возрождения регионов по телефону 866-275-3427 или зайдите на сайт [www.nyshcr.org/Programs/weatherizationassistance](http://www.nyshcr.org/Programs/weatherizationassistance)



## Программа HEAP поможет вам поддерживать тепло

В штате Нью-Йорк сделано все для того, чтобы малообеспеченным жителям было легче получить пособие по программе HEAP, которое поможет им оплатить счета за отопление.

***Единственная возможность узнать, имеете ли вы право на получение пособия, это подать заявление.***

Информацию о том, когда выдается пособие HEAP в течение года можно найти на сайте [otda.ny.gov](http://otda.ny.gov) или по телефону 800-342-3009.

***Проверьте, имеете ли вы право на получение ряда пособий и подайте на пособие HEAP на сайте***

***myBenefits.ny.gov***



Office of Temporary  
and Disability Assistance

[otda.ny.gov](http://otda.ny.gov)

Pub-4735-RU (Rev. 08/15)

## Программа HEAP поможет вам поддерживать тепло



**HEAP**  
Home Energy  
Assistance Program

Программа Офиса по временной помощи и помощи  
нетрудоспособным

# HEAP

Программа пособий для оплаты домашних энергоносителей (HEAP) помогает жителям штата Нью-Йорк с низким доходом оплачивать счета за отопление. Если вам не по карману платить за отопление, программа HEAP может помочь вам обогреть свое жилье.

Программа HEAP может помочь вам, если вы пользуетесь следующими видами отопления:

- Электричество
- Мазут
- Пропан
- Кероситне
- Природный газ
- Уголь
- Дрова/гранулы древесины
- Кукурузное топливо

Вы можете иметь право на получение регулярного пособия HEAP, если:

- Вы и проживающие с вами лица являетесь гражданами США или иностранцами с надлежащим иммиграционным статусом - и -
- Доход вашей группы совместно проживающих лиц не превышает действующих правил о предельном доходе для. Правила о предельном доходе можно найти по адресу [otda.ny.gov/programs/heap](http://otda.ny.gov/programs/heap) - либо -
- Вы получаете пособие SNAP - либо -
- Вы получаете временное пособие - либо -
- Вы получаете дополнительный социальный доход - Code A (SSI Living Alone)

## Как подать заявление?

Вы можете подать заявление на регулярное пособие HEAP:

- **Лично:** в местном отделе социальных служб или многих местных общественных организациях- **либо** -
- **По телефону и почте:** обратитесь в местный отдел социальных служб и попросите, чтобы вам прислали заявление по почте, либо загрузите его из Интернета и отправьте\* - **либо** -
- **По Интернету:** на сайте [mybenefits.ny.gov](http://mybenefits.ny.gov) если вы живете за пределами г. Нью-Йорк

Величина пособия колеблется и зависит от состава вашей семьи. Вы можете получить пособие даже в том случае, если плата за отопление включена в квартплату.

Вы можете иметь право на получение регулярного пособия HEAP, даже если у вас есть деньги в банке, акции, облигации и другие источники дохода.

Если у вас есть право на пособие HEAP, возможно, вы имеете право и на SNAP. Проверьте ваше право на получение SNAP на сайте [mybenefits.ny.gov](http://mybenefits.ny.gov).

\*Список отделов социальных служб и заявление на пособие HEAP на сайте [otda.ny.gov/programs/heap/apply](http://otda.ny.gov/programs/heap/apply).

## Что если вы оказались в кризисной ситуации?

Если вы оказались в кризисной ситуации, например, получили уведомление о скором отключении коммунальных услуг или осталось менее четверти бака/10-дневного запаса топлива, вы можете подать в социальные службы заявление на пособие HEAP в связи с чрезвычайными обстоятельствами. Если вы имеете право, вам может быть выдано пособие HEAP в связи с чрезвычайными обстоятельствами в дополнение к регулярному пособию, если это пособие уже получено полностью.

Вы можете иметь право на получение пособия HEAP в связи с чрезвычайными обстоятельствами если:

- Ваш доход не превышает действующих правил о предельном доходе либо вы получаете Семейное пособие, пособие "Safety Net", SNAP или Code A SSI и у вас нет денег, чтобы избежать чрезвычайных обстоятельств - и -
- Используемый для отопления газ или электричество отключено или будет отключено - или -
- У вас закончилось отопление или если у вас осталось не более четверти бака нефтяного топлива - или -
- Запасов древесного, угольного или иного топлива хватит не более чем на десять (10) дней - или -
- Электроэнергия, необходимая для функционирования обогревательной системы либо отключена, либо скоро будет отключена.

